



Decenio de las Naciones Unidas sobre la Biodiversidad

Ref.: SCBD/TSI/RS/ODM/84721

15 de junio de 2015

NOTIFICACION¹

Premio para el mecanismo de facilitación (CHM)

Estimado(a) Señor/Señora:

La Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, en el párrafo 15 de la decisión XII/2 B, pide al Secretario Ejecutivo que proponga, en colaboración con el comité asesor oficioso del mecanismo de facilitación (CHM-IAC), un proceso dirigido a otorgar, en las reuniones 13^a, 14^a y 15^a de la Conferencia de las Partes, con sujeción a la disponibilidad de recursos, un premio a aquellas Partes que hayan logrado los mayores avances en el establecimiento o en el perfeccionamiento de sus mecanismos de facilitación nacionales. A través del mismo párrafo, Esta misma decisión, las Partes son también enérgicamente alentadas a que aceleren la creación y desarrollo de sus mecanismos de facilitación nacionales, en aquellos casos en que aún no lo hayan hecho.

En respuesta a esta decisión, y después de haber consultado con el CHM-IAC, sírvase encontrar en anexo I las modalidades para otorgar este premio en la 13^a reunión de la Conferencia de las Partes. También sírvase encontrar en anexo II, una perspectiva general del papel esperado de un mecanismo nacional de facilitación y, en anexo III, un cuestionario para recoger información sobre el estado de su mecanismo nacional de facilitación, así como sus planes para mejorarlo. Este cuestionario debe ser enviado por correo electrónico dirigido a la secretariat@cbd.int a más tardar el 31 de julio de 2015 bajo el asunto "CHM Award".

Note que otro cuestionario se enviará en un año para evaluar los progresos realizados en el desarrollo de sus mecanismos de facilitación nacionales entre el 1^o de julio de 2015 y el 30 de junio de 2016. Esto permitirá que el jurado pueda completar el proceso de evaluación a tiempo antes de la 13^a reunión de la Conferencia de las Partes.

De conformidad con el párrafo 17 de la decisión XII/2 B en el cual la Conferencia de las Partes invita a las Partes y a los donantes a que sigan proporcionando apoyo financiero para establecer y fortalecer los mecanismos de facilitación nacionales, aprovecho esta oportunidad para invitar a las Partes interesadas a que patrocine esta iniciativa por ejemplo por una recompensa financiera para los ganadores, con el entendimiento de que este patrocinio no tendrá influencia sobre las decisiones del jurado.

Si necesita más información sobre esta iniciativa, por favor no dude en ponerse en contacto con el equipo CHM por correo electrónico a chm@cbd.int, sobretodo si su país aun no ha establecido su mecanismo de facilitación nacional y desea hacerlo pronto. Espero una competición estimulante y deseo buena suerte a todas las Partes.

Le ruego acepte Señor/Señora la expresión de mi más alta consideración.

Braulio Ferreira de Souza Dias
Secretario Ejecutivo

¹ Traducido al español como cortesía de la Secretaría

Adjuntos

A: Puntos Focales Nacionales del CDB y del mecanismo de facilitación (CHM)

Modalidades para el Premio del Mecanismo de Facilitación (CHM) a la CDP 13

Propósito

El propósito del premio CHM es reconocer formalmente a las Partes que han logrado los mayores avances en el establecimiento o perfeccionamiento de sus mecanismos de facilitación nacionales. Dicho premio será otorgado por un certificado firmado por el Secretario Ejecutivo del CDB.

Participación

Cada CHM nacional existente será evaluado bajo la condición que la información solicitada al respecto se remita a la Secretaría del CDB a través del cuestionario correspondiente.

Categorías de premios

Habrán dos categorías de premios:

- Uno para las Partes que ya habían establecido su CHM nacional antes de la CDP 12.
- Uno para las Partes que han establecido su CHM nacional después de la CDP 12 y antes de la CDP 13.

En cada categoría, se otorgarán tres premios:

1. El premio oro para el ganador.
2. El premio plata para el segundo lugar.
3. El premio bronce para el tercer lugar.

Consideración de trabajo previo

Como es la primera vez que se otorgará un premio CHM, todo el progreso hecho hasta hoy por una Parte hacia el establecimiento o perfeccionamiento de su CHM nacional será tomado en consideración.

Jurado

- Un jurado será establecido por el Secretario Ejecutivo e incluirá algunos miembros del CHM-IAC para asegurar una representación regional.
- Los miembros del jurado que representan una Parte no podrán evaluar su propio CHM nacional.

Criterios

Los criterios de la siguiente tabla se utilizarán para evaluar cada CHM nacional.

Criterios para evaluar los mecanismos de facilitación nacionales

Aspectos	Criterios
Contenido	Información sobre: <ul style="list-style-type: none">– La biodiversidad en el país– La estrategia y plan de acción nacional (EPANB)– El progreso hacia los objetivos nacionales y/o de Aichi– Áreas temáticas de biodiversidad y temas transversales, así como en materia de bioseguridad y el acceso y participación en los beneficios a nivel nacional– Correspondientes actividades de implementación en el país– La legislación nacional y regional aplicable– La cooperación, colaboración y las redes a nivel regional o internacional– Referencias científicas y técnicas– Estudios de casos, evaluaciones, informes , ...– Noticias y eventos– Enlaces a otros sitios web nacionales– Otros recursos pertinentes

<i>Aspectos</i>	<i>Criterios</i>
Servicios en línea	<ul style="list-style-type: none"> - Motor de búsqueda - Bases de datos en línea (especies, áreas protegidas, documento, expertos , ...) o enlaces a estas bases de datos - Servicios de recolección de información en línea - Herramientas de colaboración (foros , blogs) - Otros servicios modernos (por ejemplo, mapas)
Apariencia	<ul style="list-style-type: none"> - Página de inicio - Diseño y nivel de atractivo del sitio - Menú y navegación - Facilidad de uso general - Apariencia en dispositivos móviles - Apariencia de páginas impresas
Visibilidad y uso	<ul style="list-style-type: none"> - Clasificación después de una búsqueda Google de "Biodiversidad [País]" - Estadísticas web (páginas visitadas) - Disponibilidad en varios idiomas (si aplicable) - Actividades para promover el conocimiento del CHM nacional (reuniones, folletos , ...) - Uso del CHM nacional por grupos temáticos y otras partes interesadas.
Gestión de contenido	<ul style="list-style-type: none"> - Uso de un sistema de gestión de contenido (CMS) - Cantidad de actualizaciones en el año en curso y el año anterior - Frecuencia de actualizaciones generadas localmente - Cantidad de contribuyentes activos - Uso de terminología/metadatos - Sistema(s) para recopilar y analizar estadísticas (basado en los informes suministrados) - Traducción de contenido (si el sitio está disponible en varios idiomas)
Gobernanza	<ul style="list-style-type: none"> - Estrategia y hoja de ruta para mantener y mejorar el CHM nacional - Comité de coordinación - Colaboración nacional - Historia y evolución (por ej. documento , presentación o estudio de caso) - Nivel de conformidad con las directrices para desarrollar el CHM nacional (http://www.cbd.int/chm/guidance) - Información proporcionada a la Secretaría del CDB (cuestionarios, estadísticas Web , informes, ...)

Perspectiva general del papel de un Mecanismo de Facilitación (CHM) Nacional

El mecanismo de facilitación (CHM) es una plataforma bidireccional de intercambio de información que puede contribuir a la planificación, la implementación y los informes en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB). Fue establecido según el Artículo 18.3 del Convenio para promover la cooperación científica y técnica, y su evolución se ha guiado por decisiones de la CDP, cuyas más recientes son las decisiones X/15, XI/2 B y XII/2 B. El CHM es una red global con el sitio web del CDB como nodo central, el cual está ligado a los mecanismos de facilitación nacionales a nivel de los países e instituciones asociadas a niveles temático o regional.

En este contexto, un mecanismo de facilitación (CHM) nacional debería proporcionar servicios específicos de información para facilitar la aplicación de la estrategia y planes de acción nacionales para la biodiversidad (EPANB) a nivel del país. Por lo tanto, una EPANB debe incluir una visión estratégica para el CHM nacional y, dado el caso, un plan de trabajo realista para su operacionalización basada sobre los recursos previstos. De esta manera, los servicios de información proporcionados por el CHM nacional responderán con eficacia a las necesidades nacionales identificadas por la EPANB.

Aunque se cuente con recursos limitados, un CHM nacional puede ser eficaz por:

- Estar disponible en el(los) idioma(s) nacional(es).
- Proporcionar una breve versión en línea de la última EPANB y del informe nacional para facilitar la referencia (por ejemplo, resumen ejecutivo).
- Proporcionar noticias sobre los principales eventos nacionales relacionados con la biodiversidad.
- Proporcionar enlaces a información sobre la biodiversidad nacional, sobre todo si estos enlaces están en la EPANB o en el informe nacional.
- Proporcionar un directorio de instituciones y conocimientos relacionados con la aplicación de las EPANB.
- Proporcionar un espacio donde los interesados nacionales pueden expresar sus opiniones y anunciar sus eventos y actividades relacionadas con la biodiversidad.
- Proporcionar, cuando sea posible, el contenido o enlaces que respondan a otras necesidades identificadas de informaciones nacionales.

Más detalles sobre lo que se espera de un CHM nacional se encuentran en las páginas 8 a 11 del programa de trabajo CHM (UNEP/CBD/COP/11/31) disponible en <http://www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-11/official/cop-11-31-es.pdf>.

Cuestionario sobre el Mecanismo de Facilitación (CHM)

Notas:

- *Este cuestionario debe ser enviado por correo electrónico a secretariat@cbd.int por el Punto Focal Nacional del CDB o CHM a más tardar el 31 de julio de 2015.*
- *Este cuestionario debe ser llenado aunque su país aún no haya establecido su CHM nacional.*
- *Si su país cuenta con un CHM nacional que no aparece en la página www.cbd.int/chm/network, por favor notifique formalmente a la Secretaría del CDB de la existencia de este sitio web por correo electrónico a secretariat@cbd.int enviado por el Punto Focal Nacional del CDB o CHM.*
- *Este cuestionario se tomará en cuenta para la evaluación de los progresos realizados en el desarrollo de su CHM nacional. Su CHM nacional no será evaluado si este cuestionario no es llenado y devuelto.*

Fecha de entrega :	
Nombre :	
Correo electrónico :	
Función :	
Organización :	
Gobierno :	
Dirección del sitio Web :	

1. Resuma la evolución de su CHM nacional hasta la fecha. Concéntrese en acciones y logros claves, e indicar las fechas de progreso (por ejemplo, el lanzamiento o la renovación del sitio web).
2. Resuma la visión estratégica para establecer o perfeccionar su CHM nacional, y como se espera que contribuya a la implementación de su EPANB.
3. Describa el progreso esperado en establecimiento o perfeccionamiento de su CHM nacional hasta el 30 de junio del 2016. Si es posible, incluya una hoja de ruta de las acciones con sus correspondientes objetivos.
4. Proporcione información técnica sobre su centro de facilitación nacional, en particular:
 - a. Su sistema de gestión de contenidos (CMS) o caja de herramientas
 - b. Su base de datos "back-end"
 - c. Su método para recopilar estadísticas web
 - d. El nombre del webmaster y su correo electrónico para obtener más detalles.
5. Proporcione una lista de enlaces hacia los principales servicios en línea o páginas web de su CHM nacional con el fin de demostrar que cumple con algunos de los criterios del Anexo 1.
6. Si tiene medios para controlar el uso de su CHM nacional (por ejemplo: Google Analytics), proporcione las estadísticas web para las visitas en 2013 y 2014.
7. Si tiene medios para controlar las actualizaciones de contenido de su CHM nacional, proporcione informes estadísticos sobre estas actualizaciones en 2013 y 2014.
8. Indique o adjunte otra información relacionada con el establecimiento o perfeccionamiento de su CHM nacional, incluyendo, por ejemplo, una estrategia, un informe de progreso o cualquier otro documento pertinente. Tenga en cuenta que esta información adicional se puede entregar en cualquier momento.